



Kunsill
tal-Unjoni Ewropea

Brussell, 30 ta' Mejju 2018
(OR. en)

9527/18

Fajl Interistituzzjonali:
2018/0155 (NLE)

AVIATION 78
CHINE 4
RELEX 481

PROPOSTA

minn:	Segretarju Ġenerali tal-Kummissjoni Ewropea, iffirmat mis-Sur Jordi AYET PUIGARNAU, Direttur
data meta waslet:	18 ta' Mejju 2018
lil:	Is-Sur Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Nru dok. Cion:	COM(2018) 308 final
Sugġett:	Proposta għal DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL dwar il-konklużjoni ta' ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Gvern tar-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina dwar is-sikurezza fl-avjazzjoni ċivili

Id-delegazzjonijiet għandhom isibu mehmuz id-dokument COM(2018) 308 final.

Mehmuz: COM(2018) 308 final



IL-KUMMISSJONI
EWROPEA

Brussell, 18.5.2018
COM(2018) 308 final

2018/0155 (NLE)

Proposta għal

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

**dwar il-konkluzjoni ta' ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Gvern tar-Repubblika tal-
Poplu taċ-Ċina dwar is-sikurezza fl-avjazzjoni ċivili**

MEMORANDUM TA' SPJEGAZZJONI

1. KUNTEST TAL-PROPOSTA

- **Raġunijiet u għanijiet tal-proposta**

Fis-7 ta' Marzu 2016, il-Kunsill ta awtorizzazzjoni lill-Kummissjoni biex twettaq negozjati mal-Gvern tar-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina fir-rigward tas-sikurezza fl-avjazzjoni ċivili biex b'hekk jiġi ffaċilitati l-kummerċ u l-investiment fil-prodotti, fil-parts u fl-apparati ajrunawtiċi bejn l-UE u ċ-Ċina. Il-Kunsill indirizza għabra ta' direttivi ta' negozjati lill-Kummissjoni biex din twettaq dawn in-negozjati, u hatar kumitat speċjali għall-konsultazzjonijiet f'dan ir-rigward.

- **Konsistenza mad-dispożizzjonijiet ta' politika eżistenti fil-qasam tal-politika**

Il-Ftehim jirrifletti l-istruttura tal-Ftehimiet Bilaterali eżistenti dwar is-Sikurezza fl-Avjazzjoni ("BASAs") bejn l-Unjoni u pajjiżi terzi (l-Istati Uniti tal-Amerka, il-Kanada u l-Brazil).

- **Konsistenza ma' politiki ohra tal-Unjoni**

Il-Ftehim se jaqdi l-għan fundamentali tal-politika tal-avjazzjoni esterna tal-Unjoni billi jtejjeb is-sikurezza fl-avjazzjoni ċivili u jiffaċilita l-kummerċ u l-investiment fil-prodotti ajrunawtiċi.

2. BAŻI ĠURIDIKA, SUSSIDJARJETÀ U PROPORZJONALITÀ

- **Bażi ġuridika**

It-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 100(2), flimkien mal-Artikolu 218(5) tiegħu.

- **Sussidjarjetà (għall-kompetenza mhux esklużiva)**

Mhux applikabbli.

- **Proporzjonalità**

Mhux applikabbli.

- **Għażla tal-istrument**

Il-Ftehim bejn l-Unjoni u r-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina huwa l-aktar strument effiċjenti biex jintlaħaq l-għan li tiġi ffaċilitata l-kooperazzjoni msahha fil-qasam taċ-ċertifikazzjoni u tal-monitoraġġ tal-prodotti, parts u apparati ajrunawtiċi kif ukoll is-sorveljanza tal-produzzjoni u ċ-ċertifikazzjoni ambjentali.

3. RIŻULTATI TAL-EVALWAZZJONIJIET *EX POST*, TAL-KONSULTAZZJONIJIET MAL-PARTIJIET IKKONĊERNATI U TAL-VALUTAZZJONIJIET TAL-IMPATTI

- **L-evalwazzjonijiet *ex post*/il-kontrolli tal-idoneità tal-legiżlazzjoni eżistenti**

Mhux applikabbli.

- **Konsultazzjonijiet mal-partijiet ikkonċernati**

F'konformità mal-Artikolu 218(4) tat-TFUE, il-Kummissjoni wettqet in-negozjati b'konsultazzjoni ma' kumitat speċjali. Waqt in-negozjati saru wkoll konsultazzjonijiet mal-industrija. Tqiesu l-kummenti li saru f'dan il-proċess.

- **Ġbir u użu tal-gharfien esperti**

Mhux applikabbli.

- **Valutazzjoni tal-impatt**

Mhux applikabbli.

- **Idoneità regolatorja u simplifikazzjoni**

Mhux applikabbli.

- **Drittijiet fundamentali**

Mhux applikabbli.

4. IMPLIKAZZJONIJIET BAĠITARJI

Mhux applikabbli.

5. ELEMENTI OĦRAJN

- **Il-pjanijiet ta' implimentazzjoni u arranġamenti dwar il-monitoraġġ, l-evalwazzjoni u r-rappurtar**

Mhux applikabbli.

- **Dokumenti ta' spjegazzjoni (ghad-direttivi)**

Mhux applikabbli.

- **Spjegazzjoni fid-dettall tad-dispożizzjonijiet speċifiċi tal-proposta**

Fid-29 ta' Settembru 2017, wara erba' (4) ċikli ta' negozjati bejn il-Kummissjoni (DG MOVE) u l-Awtorità tal-Avjazzjoni Ċivili taċ-Ċina (CAAC), iż-żewġ timijiet tan-negozjar qablu dwar abbozz ta' test għall-Ftehim u l-anness tiegħu dwar l-ajrunavigabbiltà u ċ-ċertifikazzjoni ambjentali. It-test gie inizjalat fit-8 ta' Diċembru 2017.

Bhal fil-każ tal-BASAs eżistenti, il-Ftehim huwa bbażat fuq il-fiduċja reċiproka fis-sistemi rispettivi tal-partijiet u fuq il-paragun tad-differenzi regolatorji. Għaldaqstant, dan jinvolvi obbligi u metodi ta' kooperazzjoni bejn l-awtoritajiet u l-agenzi tekniċi biex dawn tal-aħħar ikunu jistgħu joħorġu ċ-ċertifikati tagħhom dwar il-prodott, part jew apparat ajrunawtiku mingħajr ma jiġu mtennija l-valutazzjonijiet kollha magħmula mill-awtorità l-oħra.

L-abbozz jistipula li kull parti għandha taċċetta s-sejbiet ta' konformità bħala riżultati tal-proċeduri speċifikati tal-Awtorità Kompetenti tal-Parti l-oħra (Artikolu 4.1). Il-mezzi biex dan isir, jiġifieri l-kooperazzjoni u l-aċċettazzjoni reċiproka tas-sejbiet taċ-ċertifikazzjoni tal-partijiet rispettivi fil-qasam tal-ajrunavigabbiltà u ċ-ċertifikazzjoni ambjentali (metodi, ambitu f'termini ta' prodotti jew servizzi u differenzi regolatorji), huma stabbiliti fl-Annessi tal-Ftehim.

L-abbozz tal-Ftehim jiżgura wkoll li tinzamm il-kunfidenza reċiproka bejn il-partijiet permezz tal-mekkaniżmu xieraq. Huwa jipprevedi sistema ta' kooperazzjoni u konsultazzjoni kontinwa li tkun implimentata permezz ta' kooperazzjoni akbar fil-qafas ta' verifiki, spezzjonijiet, notifiki u konsultazzjonijiet f'waqthom dwar kull kwistjoni li taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tiegħu (Artikoli 4.5, 7, 8 u 9).

L-abbozz tal-Ftehim jagħti wkoll il-possibbiltà lill-Partijiet li jikkunsidraw modi kif itejbu aktar il-funzjonament tal-Ftehim u li jagħmlu rakkomandazzjonijiet għal modifiki li jinkludu ż-żieda ta' annessi godda mal-Ftehim permezz tal-Kumitat Kongunt (Artikolu 3).

Dispożizzjonijiet ewlenin tal-Ftehim:

L-abbozz tal-Ftehim ikopri mill-bidu l-prodotti aeronawtiċi kollha. Madankollu, dispożizzjoni fl-Anness 1 (paragrafu 4.4.2.2.) se tiżgura, għal prodotti Ċiniżi godda li jidhlu fis-suq tal-UE, li l-EASA teżerċita proċeduri u skrutinju speċjali waqt l-ewwel validazzjoni ta' kategorija ta' prodott partikolari u li kwalunkwe validazzjoni sussegwenti mbagħad issegwi l-prinċipju tal-“Livell ta' Involvement”. L-Anness 1 (paragrafu 4.4.2.1.) fih lista dettaljata ta' fatturi skont liema għandu jiġi stabbilit il-“Livell ta' Involvement”.

Rigward l-aċċettazzjoni taċ-ċertifikati mahruġa minn kull parti, ġie miżjud Appendiċi fl-Anness 1, li jiddeskrivi u jiddefinixxi l-modalitajiet ta' aċċettazzjoni u ta' validazzjoni taċ-ċertifikati. Biex jitqiesu l-livelli differenti ta' maturità tas-sistemi regolatorji implimentati fl-UE u fiċ-Ċina, l-Appendiċi jiddikjara li l-modalitajiet għaċ-ċertifikati tal-UE u għaċ-ċertifikati mahruġa mis-CAAC huma differenti. Id-dispożizzjonijiet fl-Appendiċi inaqqsu u jillimitaw sostanzjalment l-involvement tas-CAAC fil-validazzjoni taċ-ċertifikati tal-EASA u għalhekk jiffrankaw il-hin u l-kostijiet għall-industrija Ewropea. Min-naħa l-oħra, għaċ-ċertifikati tas-CAAC, se jkun hemm biss tnaqqis fil-Livell ta' Involvement tal-EASA għal tibdil minuri u tiswijiet (aċċettazzjoni awtomatika) u għal xi Ordni tal-Istandard Tekniku.

Rigward il-produzzjoni Ċiniża ta' prodotti ajrunawtiċi għall-esportazzjoni lejn l-UE, ġie miftiehem ukoll li l-EASA se theggi lista ta' Detenturi taċ-Ċertifikat ta' Produzzjoni Ċiniż, li l-produzzjoni tagħhom hija aċċettata mill-Unjoni Ewropea (Anness, paragrafu 4.5.9.). Din il-lista se tiġi ppubblikata fuq is-sit web tal-EASA. Is-CAAC mhux se tkun involuta formalment fil-holqien jew fil-manutenzjoni ta' din il-lista, u s-CAAC lanqas m'għandu dritt tal-veto fuq il-kontenut tal-lista. Din id-dispożizzjoni kienet inkluża fil-Ftehim, minhabba s-sejbiet li rriżultaw mill-eżerċizzju tal-bini ta' kunfidenza mill-EASA, li rriżulta f'għadd ta' osservazzjonijiet.

Fir-rigward tas-siti tal-manifattura tal-UE fiċ-Ċina, il-Ftehim jipprevedi li Ċertifikat tal-Produzzjoni tal-EASA jista' jiġi estiż biex jinkludi siti tal-manifattura fiċ-Ċina (Anness, paragrafu 4.5.4.), li huwa partikolarment importanti għall-industrija tal-UE li għandha s-siti tal-produzzjoni fiċ-Ċina. L-arrangamenti eżistenti ma jistgħux jinbidlu mingħajr l-approvazzjoni taż-żewġ naħat (Anness, paragrafu 4.5.5.).

Meta mqabbel ma' BASAs eżistenti, il-Ftehim diġà jinkludi fl-Artikolu 3 (kamp ta' applikazzjoni) kamp ta' applikazzjoni wiesa' ta' kooperazzjoni, li jkopri oqsma ta' kooperazzjoni futuri potenzjali, b'mod partikolari dwar il-liċenzjar u t-taħriġ tal-persunal, it-tħaddim ta' inġenji tal-ajru, kif ukoll is-servizzi tat-traffiku tal-ajru u l-ġestjoni tat-traffiku tal-ajru.

Il-Ftehim johlq ukoll il-qafas għall-kooperazzjoni regolatorja, l-assistenza reċiproka u t-trasparenza (Artikolu 7) u fih ukoll dispożizzjonijiet dwar l-iskambju ta' informazzjoni dwar is-sikurezza (Artikolu 8). Il-Ftehim jinkludi dispożizzjonijiet speċifiċi li jsaħħu l-protezzjoni tal-kunfidenzjalità u l-protezzjoni ta' data u informazzjoni riżervata (Artikolu 10 u Anness paragrafu 4.3) u l-possibbiltà ta' parteċipazzjoni ta' pajjiżi terzi (Artikolu 14.2).

Fl-aħharnett, il-Ftehim jistabbilixxi kumitat kongunt għall-amministrazzjoni tal-Ftehim (Artikolu 11) u l-ewwel sottokumitat kongunt relatat mal-ajrunavigabbiltà u ċ-ċertifikazzjoni ambjentali (Anness, paragrafu 3.1).

Proposta għal

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

dwar il-konklużjoni ta' ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Gvern tar-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina dwar is-sikurezza fl-avjazzjoni ċivili

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 100(2), flimkien mal-Artikolu 218(6)(a)(v) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni Ewropea,

Wara li kkunsidra l-approvazzjoni tal-Parlament Ewropew,

Billi:

- (1) Il-Kummissjoni, f'isem l-Unjoni Ewropea, innegozjat Ftehim dwar is-sikurezza fl-avjazzjoni ċivili mar-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina skont id-Deċiżjoni tal-Kunsill li tawtorizza lill-Kummissjoni biex tiftaħ in-negozjati;
- (2) F'konformità mad-Deċiżjoni tal-Kunsill [], il-Ftehim gie ffirmat fil-..... 2018, soġġett għall-konklużjoni tiegħu f'data aktar tard.
- (3) Il-Ftehim jenħteġ li jiġi approvat.
- (4) Jeħtieġ li jiġu stipulati l-arrangamenti proċedurali għall-partecipazzjoni tal-Unjoni fil-korpi kongunti stabbiliti mill-Ftehim, kif ukoll għall-adozzjoni ta' ċerti deċiżjonijiet li jirrigwardaw, b'mod partikolari, l-emendar tal-Ftehim u tal-Annessi tiegħu, iż-żieda ta' annessi godda, it-terminazzjoni ta' annessi individwali, il-konsultazzjonijiet u s-soluzzjoni tat-tilwim, kif ukoll l-adozzjoni ta' miżuri ta' salvagwardja.

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

1. Il-Ftehim bejn l-Unjoni Ewropea u l-Gvern tar-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina dwar is-sikurezza fl-avjazzjoni ċivili huwa b'dan approvat f'isem l-Unjoni.
2. It-test tal-Ftehim huwa mehmuz ma' din id-Deċiżjoni.

Artikolu 2

Il-President tal-Kunsill għandu jahtar lill-persuna li jkollha s-setgħa tipproċedi, f'isem l-Unjoni, biex tagħmel in-notifika prevista fl-Artikolu 17.1 tal-Ftehim, u b'hekk tesprimi l-kunsens tal-Unjoni Ewropea li tintrabat bil-Ftehim.

Artikolu 3

1. L-Unjoni għandha tkun irrappreżentata fil-Kumitat Kongunt tal-Partijiet stabbilit fl-Artikolu 11 tal-Ftehim mill-Kummissjoni Ewropea, megħjuna mill-Aġenzija Ewropea tas-

Sikurezza tal-Avjazzjoni u akkumpanjata mill-Awtoritajiet tal-Avjazzjoni bhala rappreżentanti tal-Istati Membri.

2. L-Unjoni għandha tkun irrappreżentata fil-Bord tas-Sorveljanza ta' Ċertifikazzjoni stabbilit fil-paragrafu 3.1.1. tal-Anness I tal-Ftehim mill-Aġenzija Ewropea tas-Sikurezza tal-Avjazzjoni assistita mill-Awtoritajiet tal-Avjazzjoni direttament ikkonċernati mill-aġenda għal kull laqgħa.

Artikolu 4

1. Il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi l-pożizzjoni li għandha tittiehed mill-Unjoni fil-Komitat Kongunt tal-Partijiet fir-rigward tal-kwistjonijiet li ġejjin:

– l-adozzjoni jew l-emendar tar-regoli ta' proċedura tal-Komitat Kongunt tal-Partijiet previst fl-Artikolu 11 tal-Ftehim.

2. Il-Kummissjoni, wara konsultazzjoni mal-komitat speċjali mahtur mill-Kunsill, tista' tiegħu l-azzjoni li ġejja:

- tadotta miżuri ta' salvagwardja skont l-Artikolu 5 tal-Ftehim,
- titlob li jsiru konsultazzjonijiet skont l-Artikolu 15 tal-Ftehim,
- tiegħu miżuri għas-sospensjoni skont l-Artikolu 16 tal-Ftehim,
- kwalunkwe emenda tal-annessi tal-Ftehim skont l-Artikolu 17.6 tal-Ftehim safejn dawn l-emendi jkunu konsistenti mal-atti legali rilevanti tal-Unjoni, u ma jinvolvu l-ebda modifika tagħhom,
- kwalunkwe azzjoni oħra li trid tittiehed minn Parti kif previst fil-Ftehim, soġġett għall-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu u l-liġi tal-UE.

3. Il-Kunsill għandu jiddeċiedi, waqt li jaġixxi b'maġġoranza kkwalifikata, dwar proposta mill-Kummissjoni u skont id-dispożizzjonijiet tat-Trattat, fir-rigward ta' kwalunkwe emenda oħra għall-Ftehim li ma taqax fil-kamp ta' applikazzjoni tal-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu, inkluża t-terminazzjoni tal-Annessi individwali skont l-Artikolu 17.4 tal-Ftehim.

Artikolu 5

Din id-Deċiżjoni għandha tidhol fis-sehħ fid-data tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell,

*Għall-Kunsill
Il-President*